

PAPP FERENC: KÖNYV AZ OROSZ NYELVRŐL

Budapest, 1979, 476 p. /Ференц Папп. Книга о русском языке, Будапешт, 1979, 476 стр./

В большинстве людей живет очень искренний и глубокий интерес к проблемам языка. Этот интерес обыкновенно проявляется тогда, когда ребенок встречается с ребенком или со взрослыми, говорящими на иностранном языке. Выражением этого интереса к языку являются вопросы, относящиеся, с одной стороны, к проблемам сущности и происхождения языка, и к характеристике конкретного чужого языка - с другой. К сожалению, этот интерес к языку в жизни человека с течением времени угасает. Преподаватели как родного, так и иностранного языков должны заботиться о том, чтобы интерес к языкам возрастал у учащихся. Сознательное восприятие тех сходств и различий, которые существуют между родным языком венгров и изучаемым ими иностранным языком, значительно обогащает современного человека и облегчает для него ориентировку в окружающем его мире. Насколько новой и ценной информацией обогащается человек, интересующийся языками, показывает именно рецензируемая нами книга акад. Ф. Паппа.

Русский язык является одним из "мировых языков", роль и функция которого возрастает изо дня в день в любой сфере жизни. Достаточно указать только на тот факт, что в 60-е годы 28 % научной информации мира вышло из-под пера русских ученых. Знание русского языка не только обеспечивает для нас правильную ориентировку в зарубежных странах, но и знакомит нас с достижениями художественной и специальной литературы других стран, о которых информацию можно получить посредством русского языка. Возрастающая международная роль русского языка, богатство закрепленной им информации, интерес к нему уже давно потребовало выхода такой книги, которая послужила бы источником разного рода знаний о русском языке. Эту потребность призвана восполнить интересующая нас "Книга о русском языке".

Автор книги не стремился создать грамматику русского языка, не намеревался составить практический разговорник, он написал "только" книгу о русском языке, книгу, которая изобилует сведениями о структуре и особенностях современного русского языка, показывая важнейшие моменты в его истории. Все эти сведения даются автором в увлекательной форме; как будто автор книги беседует со своими читателями.

Книга проф. Ф. Паппа состоит из следующих частей, делящихся на отдельные главы:

Часть I-ая: Русский язык "с высоты птичьего полета" /стр. 11-44/, часть II-ая "Русский язык - изнутри" /стр. 45-298/, часть III-ья: "Русский язык с древних времен" /стр. 299-432/, часть IV-ая: "Человек, говорящий по-русски в непосредственном общении" /стр. 433-446/. Список литературы, предметный и именной указатель завершают книгу.

Каждая часть делится на отдельные главы, посвященные разным дисциплинам науки о русском языке. Очень хорошо представлена книгой графическая система русского языка, его морфология. Особенно интересной и ценной является та часть книги, которая посвящена вопросам речевого этикета. Что касается процесса становления русского языка, автор коротко останавливается на важнейших моментах истории литературного языка, характеризуя стиль великих мастеров русского языка. В этой части книги выделяется глава, в которой автором рассматривается история русской лексики, причем выделяется специальная глава о немногих венгерских элементах русского языка. Наличие главы, относящейся к истории лексики, является одной из положительных сторон интересующей нас книги.

Множество интересных и остроумных наблюдений, высказанных автором, помогает читателю лучше понять своеобразие русского языка и углубить знания в этой области. Для изложения материала характерно, что автор стремится удовлетворить как интересы

тех, кто уже хорошо знает русский язык, так и интересы тех, кто владеет пока только элементами знаниями языка. Этой особенностью объясняется тот факт, что книгу Ф. Паппа можно видеть в руках учащихся, учителей, студентов и университетских преподавателей.

Не вдаваясь в подробности, в дальнейшем мы укажем на некоторое своеобразие рецензируемой книги, по которому можно представить картину о книге Ф. Паппа.

1. Общеизвестно, что русский и венгерский языки не только принадлежат к разным языковым семьям, но и сильно отличаются типологически. Исходя из этого факта, автор книги постоянно противопоставляет факты двух языков, подчеркивая таким образом их отличие, стремится помочь осознать читателю своеобразие русского языка.

2. Имея в виду обилие сопоставления фактов венгерского и русского языков, рецензируемая книга является важным шагом вперед в разработке сопоставительной грамматики русского и венгерского языков.

3. Характерной чертой трактовки и подачи материалов является коммуникативный подход автора. Ф. Папп всегда исходит из коммуникативной функции языка, часто указывая на конкретную речевую ситуацию.

4. Все это хорошо показывает, что в книге имеется очень много ценных практических наблюдений и "советов", которые помогут более эффективному обучению и практическому использованию русского языка.

5. Автор, являясь известным специалистом по русскому языку, очень часто вводит в практику /в популярной форме/ и свои собственные научные результаты и этим обеспечивает высокий научный характер книги. Однако это делается так, что популярный характер книги не теряется из-за наличия в ней теоретичес-

ких вопросов и обобщений.

6. В рецензируемой книге приводятся не только научные достижения автора, но и результаты исследований, проведенных другими венгерскими специалистами, как это видно из богато цитируемой автором литературы. Таким образом, "Книга о русском языке" дает ясную картину и о научных достижениях венгерских русистов.

7. Положительным фактом книги является и то, что она построена на единой теоретической основе, что придает ей прочный целостный характер и обеспечивает единую теоретическую платформу для рассуждений о русском языке.

Подводя итоги, мы можем сказать, что выход книги акад. Ф. Паппа о русском языке является отрадным событием в русистике Венгрии и несомненно повысит уровень знаний всех тех, кто изучает и любит русскую речь.

И.Х. Тот